

BRUKSANVISNING

# Tenor



## **VARNING**

**Minska risken för skador genom att alltid läsa denna bruksanvisning och medföljande dokumentation innan du använder produkten.**



**Obligatoriskt att läsa bruksanvisningen**

Designpolicy och upphovsrätt

® och ™ är varumärken som tillhör Arjo-koncernen.

© Arjo 2022.

Vår policy är att kontinuerligt förbättra våra produkter, och därför förbehåller vi oss rätten att ändra produktdesign utan föregående meddelande. Innehållet i detta dokument får inte kopieras vare sig helt eller delvis utan tillstånd från Arjo.

## Innehållsförteckning

<b>Säkerhetsföreskrifter</b> .....	<b>3</b>
Läs detta före användning .....	3
Avsedd användning .....	3
Allvarlig incident .....	3
Användningstid .....	3
Vägledning för bariatriska selar .....	4
<b>Produktbeskrivning</b> .....	<b>5</b>
Delar som omnämns i bruksanvisningen .....	5
Kontroller och funktioner .....	6
Handkontroll .....	6
Dubbelreglage .....	6
Nödstoppsknapp (röd) .....	6
På-/återställningsknapp (grön) .....	6
Av-knapp (röd) .....	6
Automatisk avstängning .....	6
Nödsänkknapp .....	6
Automatisk stoppfunktion .....	7
Batteriindikator .....	7
Motordrivna chassiben med ställbar bredd .....	7
Våg (tillval) .....	7
<b>Använda Tenor</b> .....	<b>8</b>
Checklista före användning .....	8
Förberedelser .....	8
Innan du närmar dig vårdtagaren .....	8
Lyfta en vårdtagare från en stol .....	8
Placera vårdtagaren i en stol igen .....	9
Lyfta en vårdtagare från en säng .....	10
Lyfta en vårdtagare från golvet .....	12
<b>Laddning av batteri</b> .....	<b>13</b>
<b>Skötsel av TENOR</b> .....	<b>15</b>
Råd om service .....	15
Selar .....	16
Miljöinformation .....	16
<b>Etiketter</b> .....	<b>17</b>
Förklaring av etiketter .....	17
Symbolförklaring .....	18
<b>Teknisk specifikation</b> .....	<b>19</b>
Komponentvikter .....	19
Maximal lyftkapacitet (säker arbetslast) .....	19
Den elektriska .....	19
Miljö .....	19
Maximal ljudnivå .....	20
Lyftens mått .....	20
<b>Felsökning/problemlösning</b> .....	<b>22</b>
<b>Schema för förebyggande underhåll</b> .....	<b>24</b>
Arjo-selar .....	24
Batteriladdare från Arjo .....	24
Arjo Tenor .....	24
Kontroller som ska utföras av kvalificerad Arjo-personal .....	25
<b>EMC (elektromagnetisk kompatibilitet)</b> .....	<b>26</b>

# Säkerhetsföreskrifter



## LÄS DETTA FÖRE ANVÄNDNING

Innan du använder *Tenor* bör du se till att du är väl förtrogen med de olika delarna och reglagen som visas i detta dokument. Läs hela denna bruksanvisning noggrant innan du använder din *Tenor* för att förhindra personskador eller skador på produkten.

Symboler och definitioner som används i den här bruksanvisningen:



### SE UPP

Om dessa anvisningar inte följs kan produkten skadas.



### VARNING

Om dessa anvisningar inte följs finns risk för personskador för dig själv och andra.

## AVSEDD ANVÄNDNING

*Tenor* är en mobil passiv lyft avsedd att användas på horisontella ytor för att lyfta och förflytta vårdtagare på sjukhus, sjukhem och andra vårdinrättningar.

Arjo använder olika vårdtagarkategorier för att beskriva vilka vårdtagare som kan lyftas med en Arjo-lyft. De vårdtagare som kan förflyttas med hjälp av *Tenor* har fått namnen Doris (D) och Emma (E).

*Tenor* har konstruerats för att lyfta Doris, som

- sitter i rullstol
- saknar all förmåga att stödja sig själv
- inte kan stå utan stöd och inte kan bära sin vikt, inte ens delvis
- är beroende av vårdgivaren i de flesta situationer.

*Tenor* har konstruerats för att lyfta Emma, som

- är en passiv vårdtagare
- är nästan helt sängbunden
- ofta är stel och har kontrakta leder
- är beroende av fullständig omvårdnad.

## ALLVARLIG INCIDENT

Om en allvarlig incident med koppling till denna medicintekniska enhet inträffar, och denna incident påverkar användaren eller patienten, ska användaren eller patienten rapportera denna allvarliga incident till tillverkaren eller distributören av den medicintekniska enheten. Inom EU ska användaren även rapportera den allvarliga incidenten till den behöriga myndigheten i den medlemsstat där användaren är bosatt.

Den här utrustningen ska alltid handhas av utbildad vårdpersonal och i enlighet med anvisningarna i denna bruksanvisning. *Tenor* ska endast användas för det ändamål som beskrivs i denna bruksanvisning. All annan användning är förbjuden.

## ANVÄNDNINGSTID

Såvida inget annat anges är användningstiden för *Tenor* tio (10) år, så länge som nödvändigt förebyggande underhåll utförs i enlighet med skötselråden i den här bruksanvisningen. *Tenor* är inte lämpad för användning om den är skadad.

Användningstiden för selen och dess förbrukningsartiklar, t.ex. batterier, beror på de faktiska förhållandena vid användningen. Kontrollera därför före användning att selen, öglor, snören och remmar inte visar tecken på fransning, rivning eller andra skador och att det inte finns några skador (t.ex. sprickor, knäckning, brytning) på fästklämmorna. Om det finns tecken på sådana skador får selen inte användas.



### VARNING

Använd *Tenor* endast tillsammans med selar enligt listan på nästa sida.

Vågen (om sådan finns) har konstruerats för vägning av vårdtagare.



### VARNING

Belasta inte *Tenor* över lyftens godkända lyftkapacitet (säker arbetslast) på 320 kg (705 lb).



### SE UPP

*Tenor* och dess tillbehör håller en hög standard, men ska inte lämnas i fuktiga eller våta utrymmen under längre perioder.

*Tenor* eller tillbehören (undantaget selen) får under inga omständigheter utsättas för vatten, t.ex. i duschen.

# Säkerhetsföreskrifter



## **VARNING**

Innan något försök görs att lyfta en vårdtagare måste en komplett klinisk bedömning göras av vårdtagarens tillstånd samt av huruvida lyftet är lämpligt. Denna bedömning ska göras av en behörig person och avse den enskilda vårdtagaren för att fastställa om det är lämpligt att vårdtagaren lyfts och/eller flyttas med hjälp av *Tenor*.

## **VÄGLEDNING FÖR BARIATRISKA SELAR**

Artikelnummer	Selstorlekar	Färg på kantbandet	Säker arbetsbelastning
MAA8000-M	M	Gul	454 kg/1 000 lb
MAA8000-L	L	Grön	454 kg/1 000 lb
MAA8000-XL	XL	Blå	454 kg/1 000 lb
MAA8000-XXL	XXL	Terrakotta	454 kg/1 000 lb
MAA8010-M	M	Gul	454 kg/1 000 lb
MAA8010-L	L	Grön	454 kg/1 000 lb
MAA8010-XL	XL	Blå	454 kg/1 000 lb
MAA8010-XXL	XXL	Terrakotta	454 kg/1 000 lb
MAA8020-M	M	Gul	454 kg/1 000 lb
MAA8020-L	L	Grön	454 kg/1 000 lb
MAA8020-XL	XL	Blå	454 kg/1 000 lb
MAA8020-XXL	XXL	Terrakotta	454 kg/1 000 lb
MAA8030-M	M	Gul	454 kg/1 000 lb
MAA8030-L	L	Grön	454 kg/1 000 lb
MAA8030-XL	XL	Blå	454 kg/1 000 lb
MAA8030-XXL	XXL	Terrakotta	454 kg/1 000 lb

Om vårdtagarens vikt ligger mellan två storlekar eller om du är osäker på vilken storlek du bör välja, ska du alltid i första hand välja den mindre storleken.

Denna selguide för vårdtagare är endast avsedd som en vägledning. Andra faktorer som måste beaktas när man väljer lämplig sele är: fördelningen av vårdtagarens kroppsvikt (dvs. höfter, lår, överkropp), vårdtagarens längd och ryggglängd samt vårdtagarens fysiska tillstånd (dvs. amputerad, kontrakturer osv.).

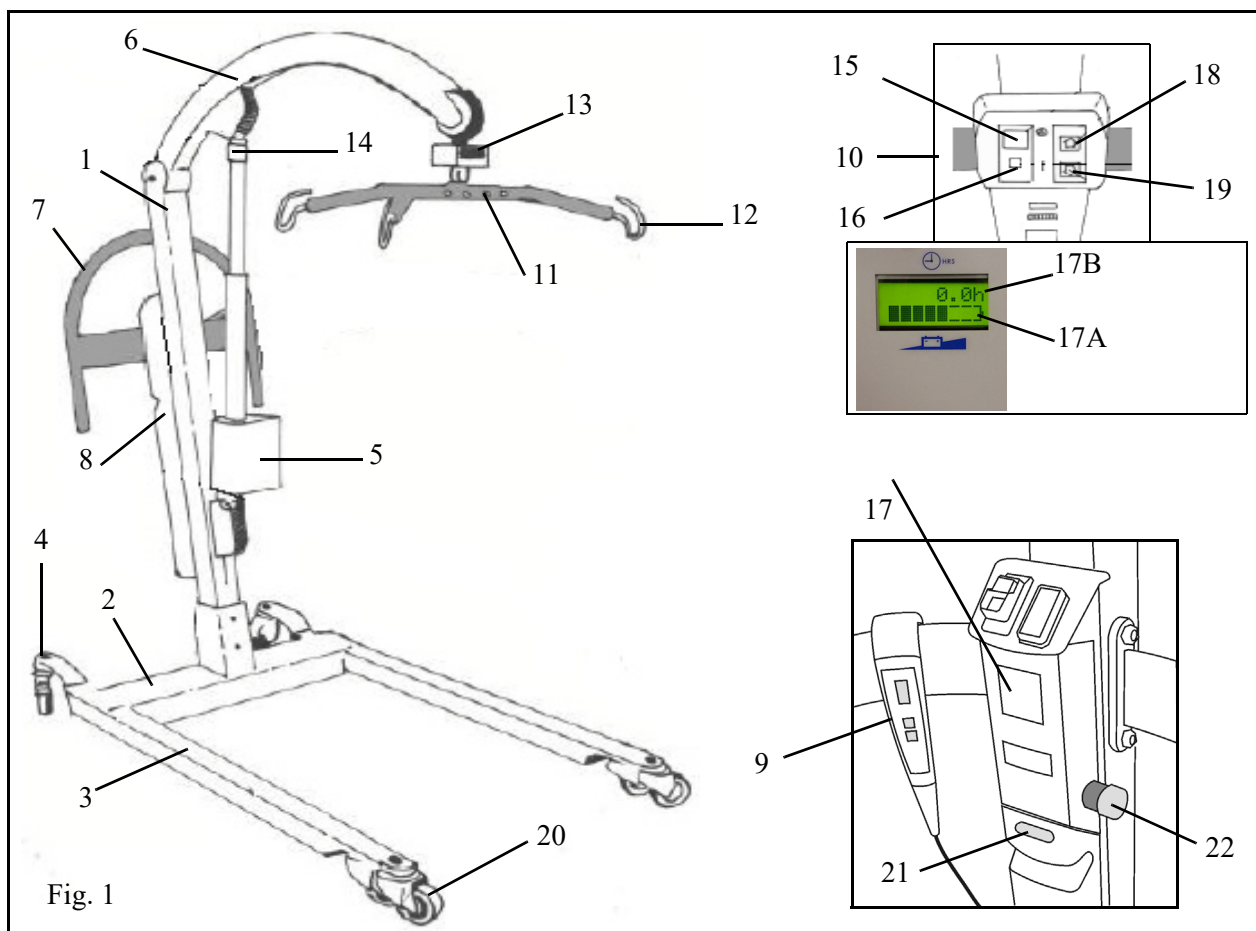


## **VARNING**

Vårdtagare som lyfts med *Tenor* får endast lyftas i en bariatrisk sele.

# Produktbeskrivning

Delar som omnämns i bruksanvisningen



1. Lyftpelare
2. Chassi
3. Chassiben med ställbar bredd
4. Bakre hjul (med bromsar)
5. Lyftställdon
6. Lyftarm
7. Manöverhandtag
8. Batteripaket
9. Handkontroll (för höjning och sänkning)
10. El-/batteriutrymme
11. Lyftbygel
12. Hakar för att fästa selen
13. Våg och display (om sådan finns)
14. Nödsänkknapp
15. Av-knapp
16. På-/återställningsknapp
17. LCD
  - 17A: Batteriindikator
  - 17B. Tim-/cykelmätare
18. Dubbelreglage för HÖJNING
19. Dubbelreglage för SÄNKNING
20. Styrhjul fram
21. Frigöringsknapp för batteri
22. Nödstoppsknapp

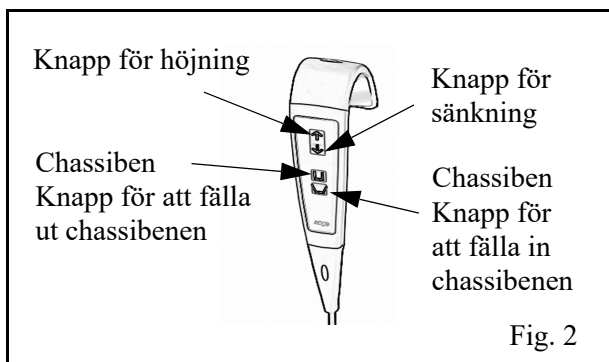


Hela produkten  
Typ B. Applicerad del: Skydd mot  
elektrisk stöt enligt EN 60601-1

# Produktbeskrivning

## KONTROLLER OCH FUNKTIONER

**Handkontroll:** Tryck på lämplig knapp på handkontrollen för att höja/sänka lyftarmen och flytta lyftbygeln. Bredvid varje knapp sitter en liten pil som genom sin riktning beskriver funktionen (se fig. 2).



Om man släpper någon knapp medan någon motordriven funktion är igång kommer rörelsen att stanna omedelbart. Tappa inte handkontrollen i vatten, t.ex. i ett badkar.

När handkontrollen inte används kan du haka fast den över öglan på lyftpelarens baksida.

**Dubbelreglage:** Lyftarmen kan även höjas eller sänkas med hjälp av detta reglage som sitter på ovansidan av el-/batteriutrymmet på lyftpelaren. Pilar på reglaget beskriver funktionen (se infälld bild i fig. 1) Detta reglage kan användas även om kabeln till handkontrollen har kopplats ur.

**Nödstoppsknapp (röd):** Om du vid en nödsituation måste stoppa en motordriven rörelse omedelbart (och du inte har möjlighet att använda handkontrollen), tryck på nödstoppsknappen som sitter på högra sidan av el-/batteriutrymmet på lyftpelaren (fig. 1). När nödstoppsknappen har aktiverats måste den återställas. Vrid på den röda hylsan tills den hoppar ut. Nu kan *Tenor* användas igen.

**På-/återställningsknapp (grön):** Sitter på den övre manöverpanelen (fig. 1) Tryck på den här knappen för att slå på strömmen till *Tenor*. Används även för återställning om den automatiska överlastsäkringens utlösts (detta syns genom att knappen sticker ut en aning). Om säkringens utlösts och återställts en gång, men utlöses igen, ska lyften tas ur bruk. Kontakta sedan *Arjo* eller deras auktoriserade återförsäljare.

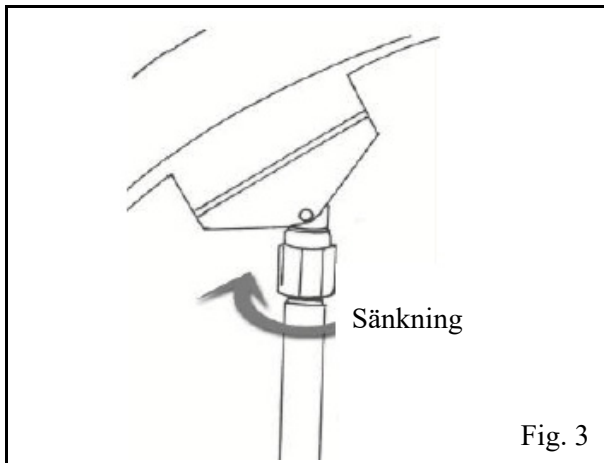
**Av-knapp (röd):** Sitter på den övre manöverpanelen (fig. 1) Tryck på den här knappen för att stänga av strömmen till *Tenor*.

**Automatisk avstängning:** Om lyften överlastats av misstag, t.ex. genom att man försökt lyfta en vårdtagare som väger mer än den tillåtna vikten, kopplas den automatiska avstängningen in för att förhindra lyft som överstiger 1,5 gånger den maximala vikten. Lyftförelsen stoppas automatiskt.

**Nödsänkknapp:** Om handkontrollen/dubbelreglaget slutar att fungera när en vårdtagare håller på att förflyttas kan nedsänkprocessen avslutas genom att man trycker på nödsänkknappen som sitter på ställdonsröret (se fig. 1 & 3).

För att använda den här funktionen vrider du den röda ringen som sitter högst upp på *Tenors* motor/ställdon medurs och låter lyftpelaren sakta sänkas ned av vårdtagarens vikt. För att stoppa sänkningen vrider du helt enkelt på ringen. Den här funktionen ska bara användas om de normala reglagen inte fungerar. Använd den inte för normal nedsänkning.

# Produktbeskrivning



## VARNING

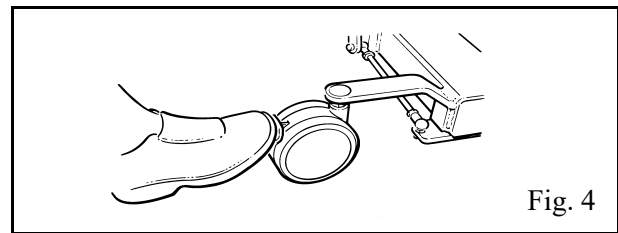
Innan du använder nödsänkingsfunktionen ska du alltid se till att en stol eller ett annat lämpligt stöd finns under vårdtagaren och tar emot honom/henne vid nedsänkningen.

**Automatisk stoppfunktion:** Iakttag alltid stor försiktighet så att inte lyftarmen eller lyftbygeln sänks ner på vårdtagaren eller något annat hinder, särskilt om vårdtagaren står upp och bär upp sin egen vikt. Om detta inträffar kommer motorn att fortsätta att gå, men nedåtrörelsen kommer att ha blockerats av hindret. Om detta händer ska du omedelbart släppa nedåtknappen och sedan trycka på uppåtknappen tills rörelsen går fritt. Ta sedan bort hindret.

**Överhettningsskydd:** En ljudsignal hörs var 15:e sekund och "OverHeat" visas på LCD-skärmen. Detta inträffar när vårdgivaren överskrider lyftmanöverdonets arbetscykel (2 min/18 min). Det går fortfarande att lyfta och sänka ned när ljudsignalen avges. Den här funktionen förhindrar att manöverdonet skadas.

**Batteriindikator:** Det finns en liten batterisymbol längst ned på displayen. Batterisymbolen visar batteriets laddningsnivå. (Se fig. 1 samt avsnittet "Laddning av batteri" för en fullständig beskrivning).

**Bromsar på chassihjul:** Chassits bakre styrhjul har bromsar som kan manövreras med foten (se fig. 4).



**Motordrivna chassibenen med ställbar bredd:** De rörliga chassibenen kan fällas ut för att undvika hinder, t.ex. stolsben. Detta kan göras med hjälp av handkontrollen. Bara en hand behövs och med den andra handen kan du hålla fast lyften eller vårda vårdtagaren. Använd den nedre knappen för att fälla in chassibenen och den övre för att fälla ut dem (se fig. 2).

Benen kan placeras i ett stort antal positioner från helt utfällda till helt infällda.

Transport bör ske med chassibenen infällda, eftersom det då är lättare att skjuta lyften genom dörröppningar etc.

När chassibenen fälls ut fälls de bakre hjulen in.



## VARNING

När benen på ett motordrivet chassi fälls ut eller in måste man se till att inget är i vägen för de rörliga chassibenen.

**Tim-/cykelmätare:** Längst upp på LCD-displayen visas total drifttid för höjning och sänkning (i timmar – se punkt 17B, fig. 1). Även antalet cykler kan visas på LCD-displayen genom att samtidigt trycka på knapparna för höjning och sänkning. Den är främst avsedd för att hjälpa vårdgivaren att beräkna underhållsintervallen.

**Våg (tillval):** Se vågens bruksanvisning (om tillämpligt) innan du använder vågen.



# Använda Tenor

## CHECKLISTA FÖRE ANVÄNDNING

Se avsnittet ”Schema för förebyggande underhåll” i det här dokumentet för en lista över vad man bör kontrollera före användning.

## FÖRBEREDELSE

Packa upp batteriet som medföljer lyften.



### SE UPP

Ett batteri som laddas första gången eller efter en längre förvaringsperiod måste laddas ända tills laddaren visar att det är fulladdat (se avsnittet ”Batteriladdare”, IFU 001-24257).

När batteriet är fulladdat, stäng först av strömmen till laddaren. Ta sedan ut batteriet ur laddaren och sätt in det ordentligt i batteriutrymmet på *Tenor* på baksidan av lyftpelaren (se fig. 1). Den elektriska anslutningen sker automatiskt.

### Innan du närmar dig vårdtagaren



### VARNING

Lämna aldrig vårdtagaren utan tillsyn.

Vårdgivaren ska alltid tala om för vårdtagaren vad han/hon tänker göra och ha en sele av rätt storlek åtkomlig. Närma dig alltid vårdtagaren framifrån när detta är möjligt.

För bästa vårdtagarkomfort bör du inte låta vårdtagaren hålla i lyftbygeln.

Vid behov kan chassibenen fällas ut för att gå runt en stol, rullstol eller för att undvika sängben eller något annat hinder.

### Lyfta en vårdtagare från en stol

Håll i selen så att bensektionerna pekar nedåt (se fig. 5) för att reda ut selen.

Läs alltid bruksanvisningen som medföljer selen och selens etikett innan du använder en sele.

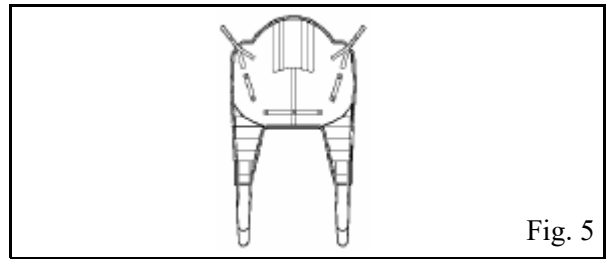


Fig. 5

Placera selen runt vårdtagaren så att den nedre delen av ryggstödet når nedre delen av vårdtagarens rygg (selen behöver inte placeras under vårdtagaren). Kontrollera att selens huvudstödsdel befinner sig bakom huvudet (se fig. 5).

Dra respektive bensektion under vårdtagarens lår så att de syns på insidan av låren (se fig. 6).

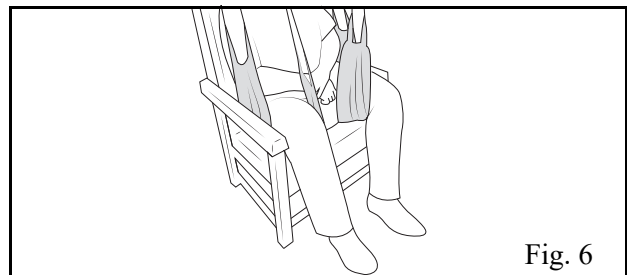


Fig. 6

Se till att selen inte är vikt eller snurrad under vårdtagaren (se fig. 6).

Flytta *Tenor* mot vårdtagaren och se till att den bredaste sidan av lyftbygeln är vänd mot vårdtagaren och befinner sig i höjd med, eller strax nedanför, axlarna (se fig. 7).

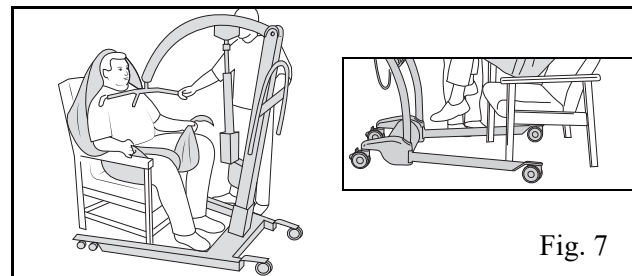


Fig. 7

# Använda Tenor

Se till att *Tenor* står tillräckligt nära för att du ska kunna fästa selens axelöglor vid lyftbygel. För att kunna göra detta kan du behöva placera vårdtagarens fötter på eller ovanför chassit.

Om selen har fästöglor på mer än ett ställe väljer du den ögla som verkar passa för vårdtagarens storlek.

När *Tenor* är på plats fäster du axelremmarnas fästöglor vid de hakar på lyftbygel som befinner sig närmast vårdtagaren (se fig. 8 & 9).

Upphållningspunkterna med bredare avstånd är för selens axelöglor och de med smalare avstånd för selens benöglor (se fig. 9).

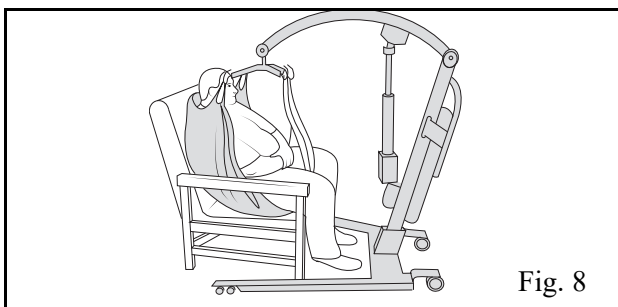
Vid behov kan du försiktigt sänka lyftbygel lite med hjälp av handkontrollen för att fästa selens benöglor. Var försiktig så att du inte sänker ner den på vårdtagaren.

Benöglorna får inte korsas eller snurras. I stället bör den vänstra benöglan fästas i haken på samma sida ovanför det ben som lyfts (se fig. 6 & 8).



## VARNING

Se till att ingen del av vårdtagarens kropp kan hamna mellan lyftens rörliga delar när du lyfter eller sänker ned vårdtagaren.



## VARNING

Före lyftet och i början av lyftet måste du alltid kontrollera att selens alla fästöglor hålls nedanför och borta från säkerhetsspärren på lyftbygel. Kontrollera även att de belastas allt eftersom vårdtagarens vikt gradvis belastar selen (se fig. 8 & 9)

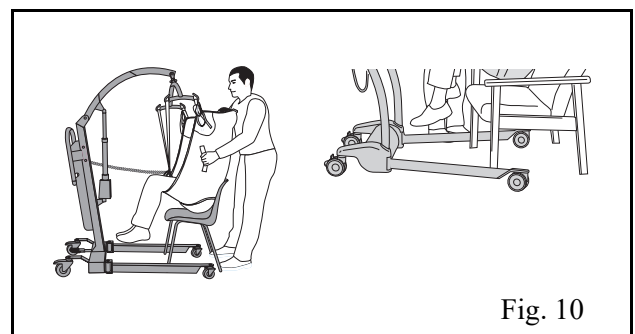
Höj vårdtagaren med hjälp av handkontrollen så högt att det precis räcker för att flytta vårdtagaren från sätet. Se till att fötterna befinner sig ovanför golvet.



Innan vårdtagaren flyttas ska hon/han vändas mot vårdgivaren och sänkas till ungefär normal stolshöjd. Detta inger förtroende och ökar integriteten samtidigt som det förbättrar rörligheten för *Tenor*.

## Placera vårdtagaren i en stol igen

Se till att lyftens ben placeras utanför stolens ben/hjul när vårdtagaren ska återvända till en stol. Använd lyftens handtag för att placera vårdtagaren över stolen; dra INTE i selen. Den upphissade vårdtagaren i selen ska alltid vara kvar i tyngdpunkten. Använd handkontrollen för att sänka ned vårdtagaren. (Se fig. 10)



# Använda Tenor

## Lyfta en vårdtagare från en säng



### VARNING

När du sänker ner vårdtagaren till stolen igen eller förflyttar honom/henne från sängen till en stol, ska du placera vårdtagaren så att han/hon har fullt stöd av den stol som han/hon sänks ned på.

Kontrollera att det finns tillräckligt utrymme under sängen för att chassibenen på *Tenor* ska få plats innan du lyfter en person från en säng. Justera bredden på chassibenen om nödvändigt.

Placera vårdtagaren i selen genom att vända honom/henne mot dig. Vik sedan selen på mitten och lägg den bakom vårdtagarens rygg så att selens nedre del ligger mot nedre delen av vårdtagarens rygg (se fig. 11, 12 & 13). Var noggrann när du placerar selen så att vårdtagaren hamnar mitt på den när han/hon vänds tillbaka. Kontrollera att selens huvudstöd sitter rätt.

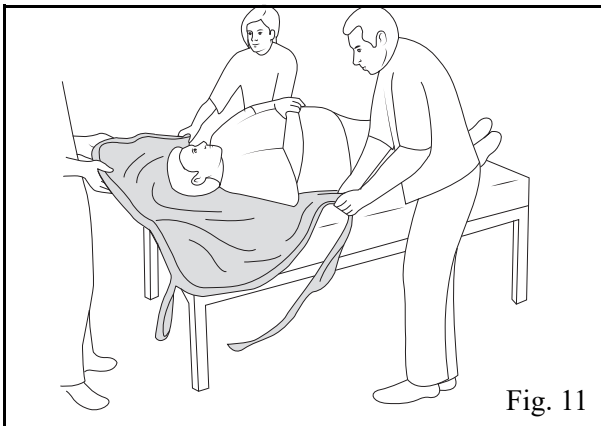


Fig. 11

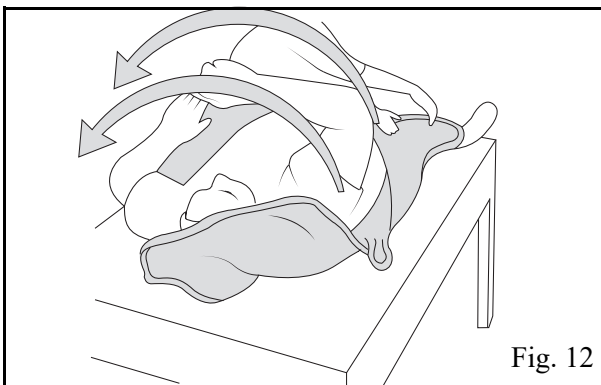


Fig. 12

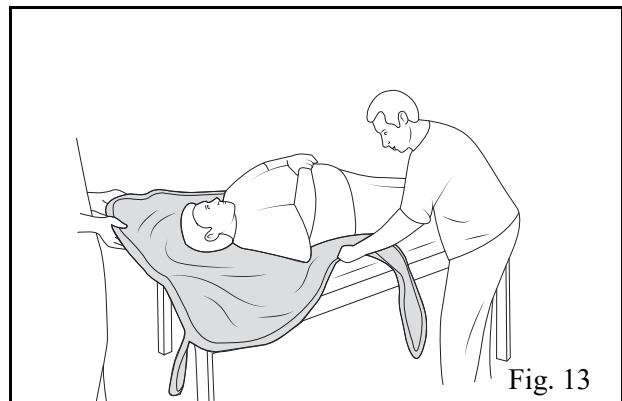


Fig. 13

När du rullar över vårdtagaren på selen ska han/hon rullas lite i motsatt riktning så att den vikta delen av selen kan dras ut.

Alternativt kan vårdtagaren placeras i en sittande ställning. Placera sedan selen enligt beskrivningen i avsnittet "Lyfta en vårdtagare från en stol".

Genom att använda chassit med inställbar bredd kan man anpassa chassibensens bredd för att underlätta manövreringen runt hinder som t.ex. sängben.

Se till att lyften är placerad vinkelrätt mot sängen. (Se fig. 14)

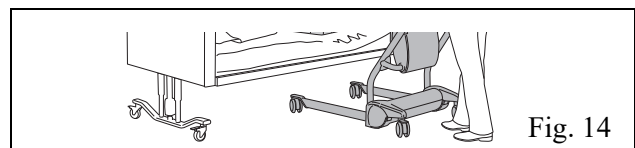


Fig. 14

För fram lyften mot sängen med den öppna sidan av lyftbygeln på *Tenor* vänd mot vårdtagarens huvud.

Placera *Tenor* så att lyftbygeln hänger centrerat precis ovanför vårdtagaren.

Sänk försiktigt lyftbygeln tills selens axelöglor kan fästas vid hakarna närmast vårdtagarens huvud.

# Använda Tenor

Dra selens bensektioner under vårdtagarens lår och fäst respektive ögla i sidohaken ovanför respektive ben.

För att göra lyftet bekvämare för vårdtagaren rekommenderar vi att huvudändan av sängen höjs så att vårdtagaren befinner sig i en lätt tillbakalutad ställning innan lyftet påbörjas.

Lyft vårdtagaren från sängen med hjälp av handkontrollen. Det är lämpligt att stå kvar vid sidan av vårdtagaren vid höjning och sänkning för att se till att hon/han befinner sig i en bekväm ställning. Detta känns också tryggt för vårdtagaren. Den upphissade vårdtagaren i selen ska alltid vara kvar i tyngdpunkten.



## **VARNING**

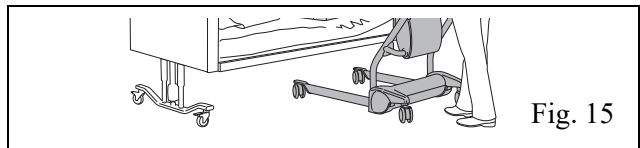
Före lyftet och i början av lyftet måste du alltid kontrollera att selens alla fästöglor sitter rätt. Kontrollera även att de belastas allt eftersom vårdtagarens vikt gradvis belastar selen.

När du har lyft upp vårdtagaren justerar du höjden till en komfortabel höjd för förflyttning. Den specialkonstruerade selen med det integrerade huvudstödet gör det möjligt för en person att ensam utföra ett komplett lyftmoment, utan hjälp.

## **Placera vårdtagaren i en säng igen**

Om du ska flytta tillbaka vårdtagaren till en säng, flyttar du honom/henne till önskat läge ovanför sängen. Sänk sedan ner vårdtagaren med hjälp av handkontrollen. Vid återflyttning till en säng, tillse att lyften är placerad vinkelrätt i förhållande till sängen (se fig. 15).

Använd lyftens handtag för att placera vårdtagaren över sängen; dra INTE i selen. Den upphissade vårdtagaren i selen ska alltid vara kvar i tyngdpunkten. Använd handkontrollen för att sänka ned vårdtagaren.



Selens fästöglor får endast lossas när vårdtagarens kroppsvikt stöds helt av sängen. Lossa selen från hakarna medan vårdtagaren fortfarande befinner sig i sittande ställning. Först därefter lägger du vårdtagaren ner i sängen.

Flytta undan *Tenor* innan du rullar av vårdtagaren från selen.

Se föregående avsnitt "Placera vårdtagaren i en stol igen" när vårdtagaren ska förflyttas till en stol.

# Använda Tenor

## Lyfta en vårdtagare från golvet

Sätt selen runt vårdtagaren på samma sätt som tidigare, genom rullning eller genom att vårdtagaren sitter upp. Fäll ut chassibenen om så behövs med hänsyn till situationen, utrymmet, vårdtagarens ställning etc. och närma dig sedan vårdtagaren försiktigt med den främre delen av lyften. Vid behov lyfter du vårdtagarens ben över chassit såsom visas i figur 13.

Vårdtagarens huvud och axlar bör stötts upp med kuddar för extra komfort. Detta kommer också att göra det lättare att fästa axelöglorna (se fig. 16).

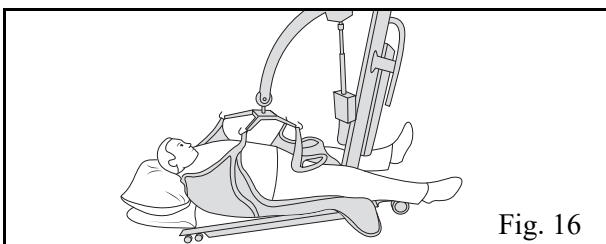


Fig. 16

Sätt fast axelremmarnas fästöglor. Det kommer förmodligen att vara lättast att fästa de längsta öglorna.

En del vårdgivare föredrar att använda en större sele vid lyft från golvet.

Dra selens bensektioner under vårdtagarens lår och fäst respektive ögla i sidohaken ovanför respektive ben (se fig. 17).

När öglorna sitter ordentligt höjer du vårdtagaren försiktigt. I detta skede av lyftet bör du befinna dig i närheten av vårdtagarens ben för att styra dem över lyften tills de hänger fritt. Kontrollera att vårdtagarens ben inte slår emot chassit innan du fortsätter att lyfta vårdtagaren.

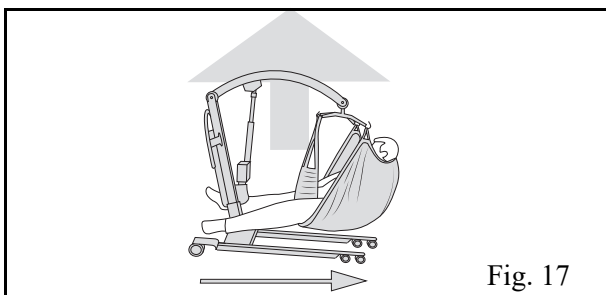


Fig. 17

Flytta alltid *Tenor* i den riktning som visas i fig. 17.

Höj vårdtagaren till en lämplig höjd för förflyttning i halvliggande ställning.



### VARNING

Före lyftet och i början av lyftet måste du alltid kontrollera att selens alla fästöglor sitter rätt och belastas allt eftersom vårdtagarens vikt gradvis belastar selen. Kontrollera även att de hålls nedanför och borta från säkerhets-spärren på lyftbygeln.

Om bensektionerna sitter högt upp mot ljumskarna justerar du dem för bättre komfort. Vårdtagaren bör placeras på en stol eller i en säng för detta.

Om vårdtagaren lider av spasmer i armar/ben kan vårdtagaren lyftas med *Tenor*, men man måste vara noga med att stödja benen under lyftet.

Personalen bör göra en bedömning om man behöver ta hjälp av en annan vårdgivare när det rör sig om en spastisk eller aggressiv vårdtagare.

Det går att transportera en vårdtagare med chassibenen utfällda eller infällda. Det går dock lättare att manövrera lyften genom dörröppningar och liknande om chassibenen är infällda. Vårdtagaren ska vara vänd mot vårdgivaren och befinna sig på en värdig höjd.

Lås bromsarna på en sluttande yta.

# Laddning av batteri

*Tenor* har en batteriindikator på baksidan av el-/batteriutrymmet (se batteriindikatorn i avsnittet Etiketter, punkt 5).



## **VARNING**

Använd endast det Arjo-batteri som medföljer *Tenor*.

Använd endast Arjo-komponenter som är speciellt framtagna för ändamålet vid laddning av batterier.



## **VARNING**

Rökning eller öppen eld får inte förekomma i närheten av batterierna.

Lägg inte batterierna nära eld, och kasta dem absolut inte i elden.

Kortslut inte ett batteri.

Förvara inte batterierna vid högre temperatur än 60 °C (140 °F).

Utsätt inte batterierna för påverkan genom att klämma, sticka hål på, öppna, ta isär eller på annat sätt skada dem.



## **VARNING**

Om batteriets hölje spricker och elektrolyt kommer i kontakt med hud eller kläder ska du omedelbart skölja med vatten.

Om elektrolyt kommer i kontakt med ögat ska du omedelbart tvätta med rikliga mängder vatten och söka läkarhjälp.

Kontakta din lokala myndighet för råd om hur du kasserar batterier.

Förkortningen "Pb" bredvid symbolerna för återvinning och soptunna på batteripaketet är den kemiska beteckningen för bly. Märkningen betyder att batteriet innehåller bly och att det därför inte får kastas i soporna, utan måste återvinnas.

# Laddning av batteri

Vi rekommenderar att batteriet avlägsnas från lyften och laddas så snart batteriladdningsindikatorn visar tre ifyllda segment med batteriladdning och en ljudsignal hörs var tionde sekund. I detta läge går det fortfarande att använda lyften, ända fram tills displayen visar ett ifyllt segment och ljudsignalen hörs hela tiden.

Batterier bör laddas under varje arbetspass för att deras livslängd ska maximeras. Om du laddar upp batteriet innan det är helt urladdat förlänger du batteriets livslängd.



## SE UPP

Ett batteri som laddas första gången eller efter en längre förvaringsperiod måste laddas ända tills laddaren visar att det är fulladdat.

Ett urladdat batteri måste sitta kvar i laddaren tills laddaren indikerar full laddning.

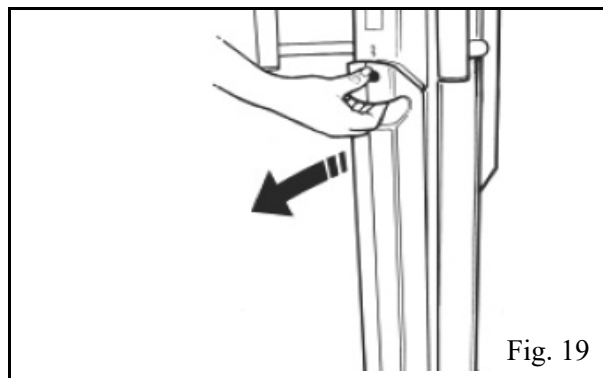
För att *Tenor* alltid ska vara klar att använda rekommenderar vi att man alltid har ett fullt uppladdat batteri till hands. Detta gör man enklast genom att ha ett extra batteri som står på laddning när det andra används.

Batterilivslängden varierar (2–5 år), huvudsakligen beroende på om rätt laddningsrutiner tillämpas. Batterilivslängden förlängs om batterierna regelbundet laddas tills laddaren indikerar full laddning.

Det kan vara en bra rutin att alltid ha ett nyuppladdat batteri till hands vid början av varje arbetspass.

Ladda batteriet på följande sätt:

När batteriladdningsindikatorn visar tre ifyllda segment, slutför det aktuella lyftmomentet. Flytta sedan lyften till en lämplig plats och ta ur batteriet genom att ta tag i grepphandtaget ovanpå batteripaketet och lyfta ut det (se fig. 19). Flytta batteriet till laddaren. Se till att batteriet sitter ordentligt i laddaren (se ”Batteriladdare”, IFU 001-24257).



## VARNING

Håll i batteripaketet ordentligt så att du inte tappar det. Batteriet kan skadas eller orsaka personskada.

När batteripaketet är fulladdat stänger du av nätströmmen till laddaren, tar ut batteriet ur laddaren och sätter tillbaka det i batteriutrymmet i *Tenor*.

Kontrollera att den gröna på-/återställningsknappen (fig. 1) är intryckt.

*Tenor* är nu klar för användning.



## SE UPP

Stäng av *Tenor* efter användning genom att trycka på den röda av-knappen (fig. 1) för att minska strömförbrukningen.

# Skötsel av TENOR

Hur ofta följande moment behöver utföras beror på hur ofta utrustningen används.

Om inget annat anges ska förfarandet för rengöring, skötsel och inspektion i detta avsnitt följas före varje användning.



## VARNING

Vi rekommenderar att vårdtagaryftar, utrustning, tillbehör och selar från Arjo regelbundet rengörs och/eller desinficeras mellan varje vårdtagare, om så behövs, eller minst en gång per dag. Om selarna, lyftarna och utrustningen behöver rengöras, eller om man misstänker att de blivit nedsmutsade, följ då procedurerna för rengöring och/eller desinficering nedan innan du använder utrustningen igen. Detta är särskilt viktigt när samma utrustning används för en annan vårdtagare för att minska risken för smittspridning.

Vid rengöring av lyft, utrustning och tillbehör ska man torka rent med en fuktig trasa och varmt vatten innehållande ett mildt rengöringsmedel.

För desinficering av förorenade lyftar, utrustning och tillbehör rekommenderas metoden att torka av produkten helt och hållet med ”desinficeringsdukar för hårda ytor”, som är impregnerade med ett mildt rengöringsmedel.

Det kan vara nödvändigt att gnugga rent med desinficeringsdukarna för att ytorna ska desinficeras riktigt.



## VARNING

Rengörings- och desinficeringsprodukter måste användas i enlighet med tillverkarnas anvisningar, och lämpliga skydd för händer, ögon och kläder måste alltid bäras när man hanterar desinficeringsmedel.

## Råd om service



### SE UPP

Använd inte produkten i våta utrymmen, eftersom detta kan orsaka problem med de elektriska komponenterna eller intern korrosion.

Om man använder en varmluftstork för att torka lyften får temperaturen inte överstiga 90 °C (194 °F).

Använd inte petroleumbaserade lösningsmedel eller liknande, eftersom detta kan skada plastdelarna.



### VARNING

Arjo rekommenderar att *Tenor* genomgår underhåll regelbundet. Se Arjos schema för förebyggande underhåll.

Reservdelar kan vid behov beställas från Arjo eller godkända återförsäljare. Reservdelslistor och kretsscheman kan beställas från Arjo eller godkända återförsäljare.

Specialverktyg krävs för byte av vissa komponenter.

### **ENDAST LYFTAR I STORBRIANNIEN:**

Viktig ny lagstiftning trädde i kraft den 5 december 1998, som påverkar underhållsschemat för vårdtagaryftar, bad med varierbar höjd och annan utrustning som kan höjas och sänkas. The Lifting Operations and Lifting Equipment Regulations (LOLER) 1998 och The Provision and Use of Work Equipment Regulations (PUWER 98) måste uppfyllas av innehavaren. Ett schema med noggranna inspektioner var sjätte månad har utformats för att efterleva lagen och detaljerad information kan fås från Arjo Service UK.

Det enklaste, säkraste och mest effektiva sättet att hålla din produkt i gott skick är att låta den genomgå regelbunden service utförd av en auktoriserad servicetekniker från Arjo som använder originalreservdelar från Arjo.



# Skötsel av TENOR

För information om service- och underhållsavtal ber vi dig kontakta Arjos distributör.

## Selar



### SE UPP

Selen måste kontrolleras före och efter varje användning med respektive vårdtagare och vid behov tvättas enligt anvisningarna på selen. Se även selens instruktionsblad.

Vid tvätt ska selen inte klassas som sängkläder, utan som tillbehör till förflyttningshjälpmedel för vårdtagare, vilket innebär att den ska tvättas som medicinsk utrustning. Selarna ska rengöras och desinficeras enligt tillverkarens noggranna anvisningar.



### VARNING

Selen bör inte utsättas för mekanisk belastning, dvs. vridning eller pressning, under tvättning och torkning eftersom detta kan skada delar som är avgörande för en säker och bekväm användning.



### SE UPP

Tvätt- och torktemperaturerna får inte överstiga 90 °C (194 °F). Tvätta med vanligt tvättmedel. Stryk inte. Se även selens instruktionsblad.

Det är viktigt att vårdtagarlyftar, utrustning, tillbehör och selar från Arjo regelbundet rengörs och/eller desinficeras mellan varje vårdtagare om så behövs eller minst en gång per dag. Om selarna, lyftarna och utrustningen behöver rengöras, eller om man misstänker att de blivit nedsmutsade, ska du följa procedurerna för rengöring och/eller desinficering nedan innan du använder utrustningen igen. Detta är särskilt viktigt när samma utrustning används för en annan vårdtagare för att minska risken för smittspridning.



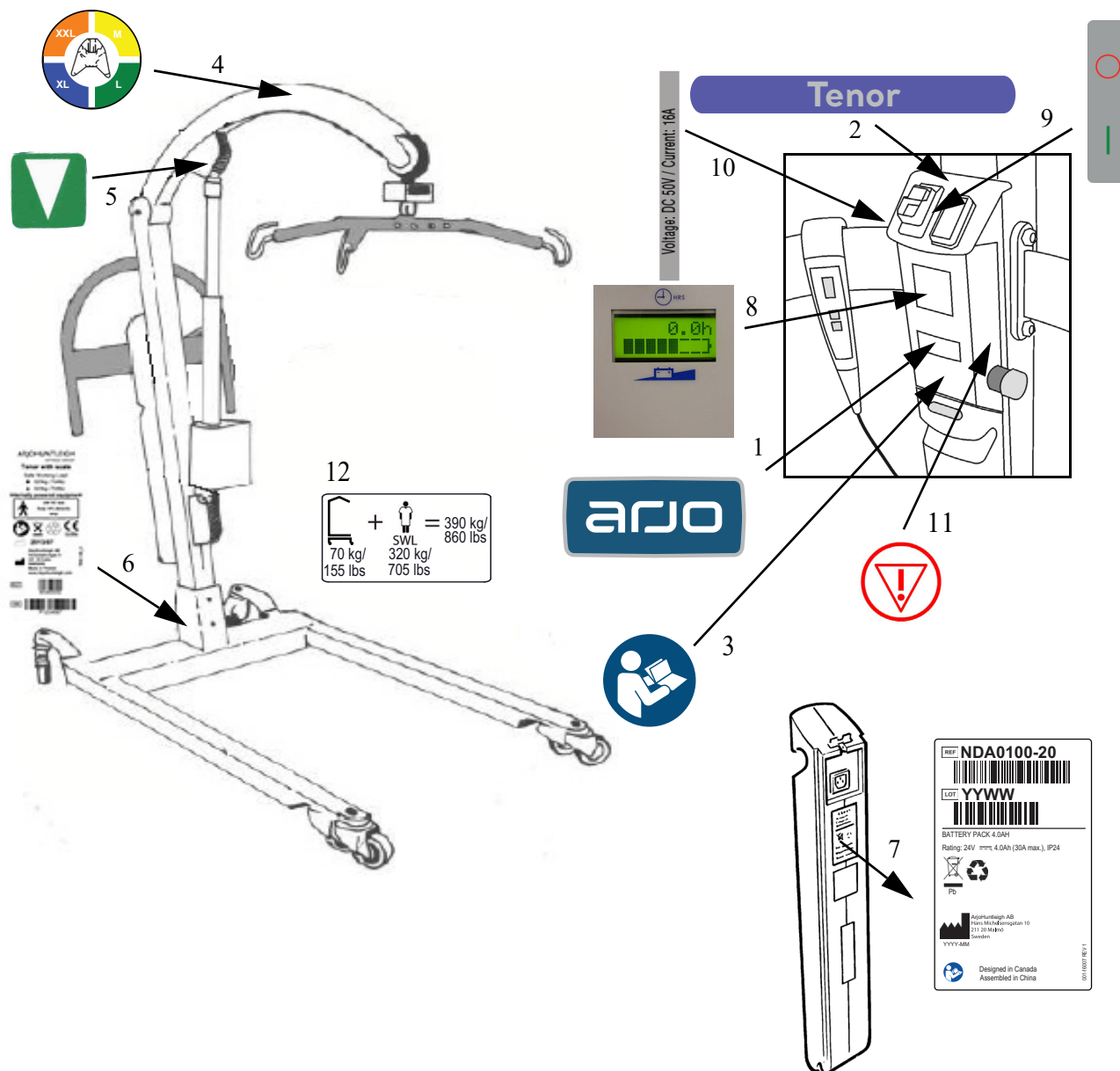
### VARNING

Läs alltid bruksanvisningen som medföljer selen innan du använder en sele.

## Miljöinformation

Kontakta aktuell lokal myndighet vid bortskaffande av delar som hör till lyften.






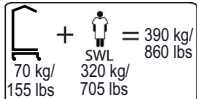



# Etiketter



## Förklaring av etiketter:

1. Arjo-logotyp
2. Produktnamn
3. Observera: Läs bruksanvisningen före användning
4. Översikt över selstorlekar
5. Identifiering av nödsänkknapp vid systemfel
6. Säker arbetslast samt serienummer/ chassi-referens
7. Instruktion för batteri/återvinning
8. Tim- och cykeltmätare/batteriindikator
9. På/av-etikett
10. Display spänning/ström
11. Dekal för nödstoppknapp
12. Maximal totalvikt för lyft (lyft + patient)

# Etiketter

Symbolförklaring	
	Obligatoriskt att läsa bruksanvisningen
	Elektriska och elektroniska komponenter ska återvinnas separat enligt EU-direktiv 2012/19/EU (WEEE).
	Typ B Anbringad del: skydd mot elektriska stötar enligt EN/IEC 60601-1.
	CE-märkning som indikerar överensstämmelse med Europeiska gemenskapens harmoniserade lagstiftning. Siffrorna indikerar att produkten övervakas av ett anmält organ.
	Visar att produkten är en medicinteknisk enhet i enlighet med Europaparlamentets och rådets förordning om medicintekniska produkter 2017/745
	Utrustningens totala vikt inklusive säker arbetslast.
	Tillverkarens namn och adress
	Tillverkningsdatum
	Unik identitetsbeteckning för enheten.

# Teknisk specifikation

## Komponentvikter

	kg	pund
Tenor komplett med våg, batteri .....	70	155
Tenor, komplett utan våg .....	69,1	152,3
Maximal totalvikt för lyft (lyft + patient) .....	390	860

Vid normal användning kan *Tenor* delas in i två delar:

Batteripaket.....	3,8	8,4
<i>Tenor</i> (utan batteripaket) .....	65,3	144
<i>Tenor</i> med våg (utan batteripaket).....	66,4	146,4

*Tenor* är inte avsedd att delas upp i fler delar än dessa.

## Maximal lyftkapacitet (säker arbetslast)

<i>Tenor</i> .....	320	705
--------------------	-----	-----

Alla selar – kontrollera säker arbetslast på selens etikett

## Den elektriska

Batterityp.....	Laddningsbart – förseglat bly-/syrabatteri
Batteri, artikelnummer.....	NDA0100-20
Batterikapacitet .....	4 Ah
Lyft – Kapslingsklass – Vätskeinträngning.....	IPX4
Lyft – Kapslingsklass – Skydd mot elektriska stötar .....	Utrustning med intern energiförsörjning
Lyftens märkspänning.....	24V
Säkring – Överbelastning .....	16 A (värmesäkring)
Säkring – PCBA.....	20 A (tidsfördröjning)
Driftkraft – Handkontroll .....	2,5 N

Se Batteriladdare, IFU 001-24257, för tekniska specifikationer

	Driftcykel	Max volt	Max. ampere
Lyftställdon.....	10 % – 1 min/9 min	24 V	10 A
Ställdon för V-chassi .....	10 % – 2 min/18 min	24 V	2 x 2,3 A

Driftläge: intermittent

## Miljö

Luffuktighet .....	80 % vid 20 °C (68 °F)
Användningstemperatur (omgivande).....	+5 °C (41 °F) till +35 °C (95 °F)
Optimal användningstemperatur (omgivande).....	+20 °C (68 °F) till +25 °C (77 °F)
Förvarings- och transporttemperatur (omgivande) .....	-10° C (14 °F) till +45 °C (113 °F)

## Kassering av uttjänta produkter

- Alla batterier i produkten måste återvinnas separat. Batterier ska kasseras i enlighet med nationella eller lokala bestämmelser.
- Selar som innehåller förstyrningar/stabilisatorer, stoppningsmaterial, andra textilier, polymerer eller plastmaterial och liknande ska sorteras som brännbart avfall.
- Lyftsystem som innehåller elektriska och elektroniska komponenter eller elkablar ska tas isär och återvinnas i enlighet med WEEE-direktivet eller med lokala eller nationella bestämmelser.
- Komponenter som till största del består av olika typer av metall (har ett metallinnehåll på över 90 % sett till vikt), så som byglar, skenor, stöd för upprätt ställning osv. ska återvinnas som metall.

# Teknisk specifikation

## Maximal ljudnivå

Enligt ISO3746

Utan last..... 67 dBA

Fullastad ..... 71 dBA

## Lyftens mått

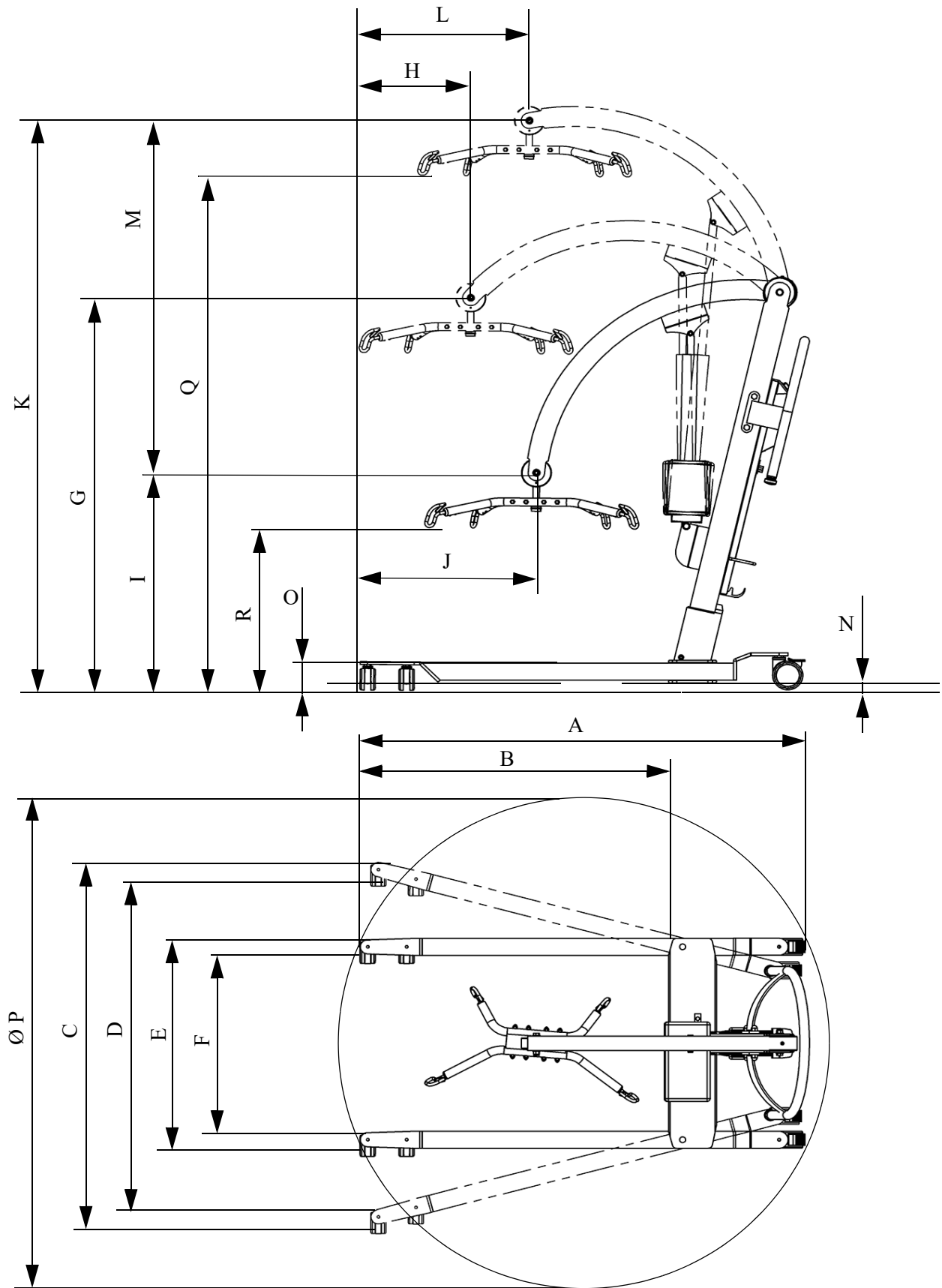
(ritning på sidan 23)

- A. Maxlängd, extern: 1 485 mm/58,5"
- B. Maxlängd, intern: 1 030 mm/40,6"
- C. Maxbredd, extern: 1 240 mm/48,8"
- D. Maxbredd, intern: 1 135 mm/44,7"
- E. Minsta bredd, extern: 740 mm/29,1"
- F. Minsta bredd, intern: 620 mm/24,4"
- G. Höjd för CSP vid maximal lyfträckvidd: 1 405 mm/55,3"
- H. Minsta avstånd mellan vägg och CSP vid maximal räckvidd (utfällda ben): 335 mm/13,2"
- I. Lägsta höjd för CSP: 800 mm/31,5"
- J. Minsta avstånd mellan vägg och CSP vid lägsta höjd (utfällda ben): 530 mm/20,9"
- K. Maxhöjd för CSP: 2 025 mm/79,7"
- L. Minsta avstånd mellan vägg och CSP vid maxhöjd (utfällda ben): 545 mm/21,5"
- M. Lyftomfång: 1 225 mm/48,2"
- N. Minsta fria utrymme 20 mm/0,8"
- O. Maxhöjd: 102 mm/4"
- P. Vändradie: 1 650 mm/65"
- Q. Max. höjd för selens fästöglor (lyft med våg): 1 750 mm/68,9"  
Max. höjd för selens fästöglor (lyft med våg): 1 860 mm/73,2"
- R. Min. höjd för selens fästöglor (lyft med våg): 525 mm/20,7"  
Min. höjd för selens fästöglor (lyft utan våg): 635 mm/25"

**Observera: CSP står för Central upphängningspunkt (Central Suspension Point), en referenspunkt på lyften som används för mätningar. På Tenor är CSP den klämfästpunkt som befinner sig närmast vårdtagaren vid början av lyftet.**

**Den tekniska specifikationen kan ändras utan föregående meddelande.**

# Teknisk specifikation



# Felsökning/problemlösning

**Problembeskrivning:**

*Tenor* (helt ny) fungerar inte alls.

**Trolig orsak:**

Av-knappen (röd) är fortfarande aktiverad.

**Lösning:**

Tryck på start-/återställningsknappen (grön).

**Problembeskrivning:**

*Tenor* höjer och sänker långsammare än normalt.

**Trolig orsak:**

Låg batterinivå.

**Lösning:**

Kontrollera batteriindikatorn på *Tenors* LCD-display. Batterinivån bör då framgå. I tveksamma fall kan du byta ut batteriet på lyften mot ett fulladdat batteri och jämföra prestandan. Om batterinivån är låg ska du ladda batteriet. Använd ett fulladdat batteri när du fortsätter att använda *Tenor*.

**Problembeskrivning:**

*Tenor* varken höjer eller sänker och/eller det går inte att fälla in/ut chassibenen.

**Trolig orsak:**

Handkontrollen är skadad.

**Lösning:**

Försök att manövrera lyften med hjälp av dubbelreglaget för höjning/sänkning på *Tenors* lyftpelare. Om lyften fungerar helt när du använder denna kontroll men inte när du använder handkontrollen måste handkontrollen bytas ut.

**Problembeskrivning:**

*Tenor* fungerar inte som den ska, varken med handkontrollen eller med dubbelreglaget för höjning/sänkning.

**Trolig orsak:**

Fel i det elektroniska kretskortet eller i ställdonet (på lyftarmen eller chassit).

**Lösning:**

Kontakta din Arjo-återförsäljare eller en godkänd servicetekniker från Arjo.

# Felsökning/problemlösning

**Problembeskrivning:**

När utfällningsknappen för chassibenen trycks in hörs ett ljud från *Tenor*, meddelandet "overload" (överbelastning) visas på LCD-displayen och ljudsignalen hörs kontinuerligt, men chassibenen fälls inte ut.

**Trolig orsak:**

Något har fastnat och blockerar chassibenen.

**Lösning:**

Ta bort hindret och kontrollera noggrant om det finns skador på lyften innan du fortsätter att använda den. Vid tveksamhet: Använd nödsänkknappen för att sätta tillbaka vårdtagaren till en säker sittställning. Ställ sedan undan *Tenor* och använd den inte förrän den har inspekterats och godkänts som säker att använda av en behörig Arjo-tekniker.

**Problembeskrivning:**

*Tenors* funktioner fungerar inte som de ska.

**Trolig orsak:**

Fel på lyftens EMC gör lyften känslig för strålning från andra maskiner.

**Lösning**

Använd *Tenor* i en miljö där den inte utsätts för strålning.

**Problembeskrivning:**

Oväntad rörelse hos lyften.

**Trolig orsak:**

Två kontrollknappar har tryckts in samtidigt. Fel på handkontroll, tryckknappar eller elektronik.

**Lösning**

Släpp båda kontrollknapparna. Om detta inte fungerar, tryck in den röda nödstoppknappen och ta ur batteriet. Använd nödsänkknappen för att sätta tillbaka vårdtagaren till en säker sittställning. Ställ sedan undan *Tenor* och använd den inte förrän den har inspekterats och godkänts som säker att använda av en behörig Arjo-tekniker.

**Problembeskrivning:**

Meddelandet "OverHeat" (Överhettning) visas på LCD-skärmen och ljudsignalen hörs var 15:e sekund.

**Trolig orsak:**

Enheten har använts längre än tillåten driftcykel för ställdonet (2 min. på, 18 min. av).

**Lösning**

Slutför driftcykeln och vänta 18 minuter. Detta är en funktion som skyddar ställdonet mot skador.



# Schema för förebyggande underhåll

Tenor utsätts för kontinuerligt slitage, och nedanstående åtgärder måste utföras vid föreskrivna tidpunkter för att produkten ska behålla de ursprungliga fabrikssegenskaperna.

**⚠ VARNING**

Åtgärderna i denna checklista utgör de minimiåtgärder som tillverkaren rekommenderar. Om produkten utsätts för kraftigt slitage och aggressiva omgivningsförhållanden krävs tätare kontroller. Om du använder produkten utan att göra regelbundna kontroller eller fortsätter att använda den trots att du har konstaterat ett fel, utsätter du användaren och vårdtagarna för allvarliga säkerhetsrisker. Lokala bestämmelser och standarder kan vara strängare än tillverkarens föreskrifter. Genom det förebyggande underhåll som beskrivs i denna bruksanvisning kan olyckor förhindras.

Momenten under rubriken "Kontroller som ska utföras av kvalificerad Arjo-personal" måste genomföras av behörig personal som använder korrekta verktyg och har kunskap om rutinerna. Om dessa krav inte uppfylls kan följden bli personskador och/eller försämrad produktsäkerhet.

**Obs! Underhåll och service kan inte utföras på produkten när den används med patienten.**

Schema för förebyggande underhåll

Åtgärd/kontroll	Före varje användningstillfälle	Varje dag	Varje vecka	Varje halvår	Årligen
<b>VÅRDPERSONALENS SKYLDIGHETER</b>					
<b>ARJO-SELAR</b>					
Undersök selen, dess remmar och fästöglor. Om någon del av selen eller dess remmar uppvisar slitage, eller om någon av öglorna är skadad, måste selen omedelbart tas ur bruk och ersättas av en ny sele.	X				
Vid behov kan selen dekontamineras efter att den har använts av en vårdtagare enligt Arjos instruktioner och lokala dekontamineringsbestämmelser.	X				
Läs bruksanvisningen för din sele.	X				
<b>BATTERILADDARE FRÅN ARJO</b>					
Kontrollera att batteriladdaren inte har lösa anslutningar, avskurna sladdar eller skador på höljet. Använd inte batteriladdaren om den har lossnat, klippts av eller på annat sätt skadats.	X				
<b>ARJO TENOR</b>					
Kontrollera att batteriet är uppladdat före användning. Om batteriet inte är ordentligt uppladdat ersätter du det med ett uppladdat batteri.	X				
Vid behov kan Arjos Tenor dekontamineras efter att den har använts av en vårdtagare i enlighet med bruksanvisningen från Arjo och lokala bestämmelser.	X				
Kontrollera att batteriet är väl uppladdat. Ladda batteriet i slutet av varje arbetsskift, ända tills laddaren visar att det är fulladdat.		X			
Lyften är försedd med en varningsanordning. När batteriindikatorn når det röda blinkande området måste batteriet laddas så snart som möjligt.		X			
Kontrollera att alla hjul kan vrida sig fritt och att de två bakhjulsbromsarna går att slå till.		X			
Kontrollera att monteringsstappen för hjulen sitter fast ordentligt på chassit och chassibenen samt att hjulets spår inte är skadade. Var noga med att ta bort ludd, hår eller skräp från hjulen så att de fungerar som de ska.		X			
Kontrollera att alla utvändiga kopplingar är säkra och att alla skruvar och muttrar är riktigt åtdragna.		X			

# Schema för förebyggande underhåll

Undersök alla utsatta delar, i synnerhet de som kommer i beröring med vårdtagarens kropp. Kontrollera att det inte finns några sprickor eller vassa kanter som kan skada vårdtagaren eller vårdgivaren eller försämra hygien. Byt ut dem eller rengör/desinficera dem vid behov.		X			
Kontrollera att alla anvisningsskyltar är ordentligt fastsatta och läsliga.		X			
Se till att inspektera selfästena. Om någon komponent är nött eller skadad måste den tas ur bruk genast och ersättas.		X			
Batterilivslängden förlängs om batterierna laddas tills laddaren indikerar full laddning.			X		
Kör lyften genom samtliga positioner. Kontrollera att lyften fungerar normalt och rör sig smidigt.			X		
Fäll ut chassibenen och fäll in dem igen och kontrollera att de rör sig obehindrat och smidigt.			X		
Undersök tillståndet på handkontrollen och dess kabel. Ta genast handkontrollen och kabeln ur bruk om de är skadade och ersätt med nya delar. Kontrollera att alla utvändiga kopplingar är säkra och att alla skruvar, bultar och muttrar är riktigt åtdragna.			X		
Undersök monteringen av ögelfästena på lyftbygel.			X		
<b>KONTROLLER SOM SKA UTFÖRAS AV KVALIFICERAD ARJO-PERSONAL</b>					
Utför veckokontrollerna för förebyggande underhåll				X	
Testa den automatiska stoppfunktionen enligt följande. Sänk lyftarmen tills lyftbygel befinner sig i ögonhöjd. Håll i lyftarmen med handen medan du använder fjärrkontrollen för att sänka lyftarmen. Ställdonet fortsätter att arbeta medan lyftarmen hålls uppe av din hand. Släpp knappen på handkontrollen och sänk sakta lyftarmen som du håller i handen tills du känner att den hålls uppe av ställdonet.				X	
Testa nödstoppfunktionen genom att använda handkontrollen för att höja eller sänka lyftarmen. När lyftarmen rör sig trycker du på nödstoppknappen. Den motordrivna rörelsen ska stanna omedelbart. Upprepa testet, den här gången för ut- och infällning av chassibenen.				X	
Undersök upphängningspunkterna för selen på lyftarmen. Om dessa är skadade ska du byta ut lyftarmen.				X	
Kontrollera att klämanordningen inte är skadad eller sliten. Ersätt vid behov.				X	
Utför halvårskontrollen för förebyggande underhåll.					X
Undersök ställdonet.					X
Kontrollera att klämanordningen inte är skadad eller sliten. Ersätt vid behov.					X
Undersök fotstödet skick.					X
Kontrollera att chassibenen är vinkelräta mot själva chassit.					X
Kontrollera att följande har dragits åt ordentligt: a) Hjulen till chassit och benen 4 st. – 25 Nm (18 lb ft) b) Chassibenens svängbultar 2 st. – 47 Nm (35 lb ft)					X

# EMC (elektromagnetisk kompatibilitet)

Produkten har testats vad gäller överensstämmelse med gällande lagstadgade standarder avseende förmåga att blockera EMI (elektromagnetiska störningar) från externa källor.

Vissa rutiner kan hjälpa till att minska de elektromagnetiska störningarna:

- Använd endast Arjos originalkablar och originalreservdelar för att undvika förhöjda utsläpp eller lägre immunitet som kan göra att utrustningen fungerar sämre.
- Kontrollera att andra enheter på avdelningar för vårdtagarövervakning och/eller intensivvård uppfyller gällande utsläppsstandarder.

## **VARNING**



Trådlös kommunikationsutrustning som trådlösa nätverk, mobiltelefoner, sladdlösa telefoner och deras basstationer, walkie-talkies m.m. kan påverka denna utrustning och bör hållas på minst 1,5 meters avstånd från den.

Avsedd bruksmiljö: Professionell hälso- och sjukvårdsinrättningsmiljö

Undantag: HF-kirurgisk utrustning samt det RF-avskärade rummet i ett ME-SYSTEM för magnetisk resonanstomografi.


## **VARNING**



Användning av denna utrustning intill eller staplad med annan utrustning bör undvikas eftersom det kan leda till felaktig användning. Om sådan användning är nödvändig bör denna utrustning och den andra utrustningen observeras för att verifiera att de fungerar normalt.

### Vägledning och tillverkarens försäkran – elektromagnetisk strålning

Emissionstest	Överensstämmelse	Vägledning
RF-emissioner CISPR11	Grupp 1	Denna utrustning använder endast RF-energi för interna funktioner. Därför är RF-emissionerna mycket låga och det är osannolikt att de orsakar störningar hos elektronisk utrustning i närheten.
RF-emissioner CISPR 11	Klass B	Denna utrustning kan användas vid alla slags inrättningar, inklusive i hemmamiljöer och sådana miljöer som är anslutna till allmänna lågspänningsnät som förser bostäder med ström.

Vägledning och tillverkarens försäkran: elektromagnetisk immunitet			
Immunitetstest	IEC 60601-1-2 testnivå	Överensstämmelse-nivå	Elektromagnetisk miljö – vägledning
Elektrostatisk urladdning (ESD) EN 61000-4-2	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft ±8 kV kontakt	±2 kV, ±4 kV, ±8 kV, ±15 kV luft ±8 kV kontakt	Golvet bör vara av trä, betong eller kakel. Om golven är täckta av syntetiskt material ska den relativa luftfuktigheten vara minst 30 %.
Ledningsbundna störningar orsakade av RF-fält  EN 61000-4-6	3 V i 0,15 MHz till 80 MHz  6 V i ISM- och amatör-radioband mellan 0,15 och 80 MHz 80 % AM vid 1 kHz	3 V i 0,15 MHz till 80 MHz  6 V i ISM- och amatör-radioband mellan 0,15 och 80 MHz 80 % AM vid 1 kHz	Bärbar och mobil radio-kommunikationsutrustning bör inte användas närmare någon del av produkten (inklusive kablar) än 1,0 meter om sändarens uteffekt överstiger 1 W <sup>a</sup>
Utstrålat RF elektromagnetiskt fält  EN 61000-4-3	Professionell hälso- och sjukvårdsmiljö 3 V/m 80 MHz till 2,7 GHz 80 % AM vid 1 kHz	Professionell hälso- och sjukvårdsmiljö 3 V/m 80 MHz till 2,7 GHz 80 % AM vid 1 kHz	Fältstyrkan från fasta RF-sändare, fastställd genom elektromagnetisk mätning på plats, ska vara lägre än det tillåtna värdet inom varje frekvensområde <sup>b</sup>
Fält från trådlös RF-kommunikationsutrustning i närheten  EN 61000-4-3	385 MHz - 27 V/m  450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	385 MHz - 27 V/m  450 MHz - 28 V/m 710, 745, 780 MHz - 9 V/m 810, 870, 930 MHz - 28 V/m 1720, 1845, 1970, 2450 MHz - 28 V/m 5240, 5500, 5785 MHz - 9 V/m	Störningar kan uppstå i närheten av utrustning som är märkt med denna symbol:  
Elektriska snabba transienter och pulsskuror EN 61000-4-4	±1 kV SIP/SOP-portar  100 kHz repetitionsfrekvens	±1 kV SIP/SOP-portar  100 kHz repetitionsfrekvens	
Spänningsfrekvens magnetiskt fält SS-EN 61000-4-8	30 A/m  50 eller 60 Hz	30 A/m  50 Hz	Magnetfälten runt strömförsörjningsledningar ska ligga på normala nivåer för typiska kommersiella miljöer eller sjukhusmiljöer.
<p><sup>a</sup> Fältstyrkor från fasta sändare, till exempel basstationer för radiotelefon (mobilsystem/trådlösa system) samt mobilradio, amatörradio, AM- och FM-radiosändningar samt TV-sändningar kan inte förutses teoretiskt med noggrannhet. En elektromagnetisk undersökning på platsen bör övervägas för bedömning av den elektromagnetiska miljön i närvaro av fasta RF-sändare. Om de uppmätta fältstyrkorna på platsen där produkten används överstiger den tillämpliga RF-klassningsnivån ovan, ska produkten iaktas för att normal funktion ska kunna bekräftas. Om driften är onormal kan extra åtgärder behöva vidtas.</p> <p><sup>b</sup> Frekvensområdet 150 kHz till 80 MHz bör fältstyrkorna vara svagare än 1 V/m.</p>			

Denna sida har avsiktligen lämnats tom

Denna sida har avsiktligen lämnats tom

**AUSTRALIA**

Arjo Australia  
Building B, Level 3  
11 Talavera Road  
Macquarie Park, NSW, 2113,  
Australia  
Phone: 1800 072 040

**BELGIQUE / BELGIË**

Arjo Belgium  
Evenbroekveld 16  
9420 Erpe-Mere  
Phone: +32 (0) 53 60 73 80  
Fax: +32 (0) 53 60 73 81  
E-mail: info.belgium@arjo.com

**BRASIL**

Arjo Brasil Equipamentos Médicos Ltda  
Rua Marina Ciufuli Zanfelice, 329 PB02  
Galpão - Lapa  
São Paulo – SP – Brasil  
CEP: 05040-000  
Phone: 55-11-3588-5088  
E-mail: vendas.latam@arjo.com  
E-mail: servicios.latam@arjo.com

**CANADA**

Arjo Canada Inc.  
90 Matheson Boulevard West  
Suite 300  
CA-MISSISSAUGA, ON, L5R 3R3  
Tel/Tél: +1 905 238 7880  
Free: +1 800 665 4831 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 905 238 7881  
E-mail: info.canada@arjo.com

**ČESKÁ REPUBLIKA**

Arjo Czech Republic s.r.o.  
Na Strži 1702/65  
140 00 Praha  
Czech Republic  
Phone No: +420225092307  
e-mail: info.cz@arjo.com

**DANMARK**

Arjo A/S  
Vassingerødvej 52  
DK-3540 LYNGE  
Tel: +45 49 13 84 86  
Fax: +45 49 13 84 87  
E-mail:  
dk\_kundeservice@arjo.com

**DEUTSCHLAND**

Arjo GmbH  
Peter-Sander-Strasse 10  
DE-55252 MAINZ-KASTEL  
Tel: +49 (0) 6134 186 0  
Fax: +49 (0) 6134 186 160  
E-mail: info-de@arjo.com

**ESPAÑA**

ARJO IBERIA S.L.  
Poligono Can Salvatella  
c/ Cabanyes 1-7  
08210 Barberà del Valles  
Barcelona - Spain  
Telefono 1: +34 900 921 850  
Telefono 2: +34 931 315 999

**FRANCE**

Arjo SAS  
2 Avenue Alcide de Gasperi  
CS 70133  
FR-59436 RONCQ CEDEX  
Tél: +33 (0) 3 20 28 13 13  
Fax: +33 (0) 3 20 28 13 14  
E-mail: info.france@arjo.com

**HONG KONG**

Arjo Hong Kong Limited  
Room 411-414, 4/F, Manhattan Centre,  
8 Kwai Cheong Road, Kwai Chung, N.T.,  
HONG KONG  
Tel: +852 2960 7600  
Fax: +852 2960 1711

**ITALIA**

Arjo Italia S.p.A.  
Via Giacomo Peroni 400-402  
IT-00131 ROMA  
Tel: +39 (0) 6 87426211  
Fax: +39 (0) 6 87426222  
E-mail: Italy.promo@arjo.com

**MIDDLE EAST**

Arjo Middle East FZ-LLC  
Office 908, 9th Floor,  
HQ Building, North Tower,  
Dubai Science Park,  
Al Barsha South  
P.O Box 11488, Dubai,  
United Arab Emirates  
Direct +971 487 48053  
Fax +971 487 48072  
Email: Info.ME@arjo.com

**NEDERLAND**

Arjo Nederland BV  
Biezenwei 21  
4004 MB TIEL  
Postbus 6116  
4000 HC TIEL  
Tel: +31 (0) 344 64 08 00  
Fax: +31 (0) 344 64 08 85  
E-mail: info.nl@arjo.com

**NEW ZEALAND**

Arjo Ltd  
34 Vestey Drive  
Mount Wellington  
NZ-AUCKLAND 1060  
Tel: +64 (0) 9 573 5344  
Free Call: 0800 000 151  
Fax: +64 (0) 9 573 5384  
E-mail: nz.info@Arjo.com

**NORGE**

Arjo Norway AS  
Olaf Helsets vei 5  
N-0694 OSLO  
Tel: +47 22 08 00 50  
Faks: +47 22 08 00 51  
E-mail: no.kundeservice@arjo.com

**ÖSTERREICH**

Arjo Austria GmbH  
Lemböckgasse 49 / Stiege A / 4.OG  
A-1230 Wien  
Tel: +43 1 8 66 56  
Fax: +43 1 866 56 7000

**POLSKA**

Arjo Polska Sp. z o.o.  
ul. Ks Piotra Wawrzyniaka 2  
PL-62-052 KOMORNIKI (Poznań)  
Tel: +48 61 662 15 50  
Fax: +48 61 662 15 90  
E-mail: arjo@arjo.com

**PORTUGAL**

Arjo em Portugal  
MAQUET Portugal, Lda.  
(Distribudor Exclusivo)  
Rua Poeta Bocage n.º 2 - 2G  
PT-1600-233 Lisboa  
Tel: +351 214 189 815  
Fax: +351 214 177 413  
E-mail: Portugal@arjo.com

**SUISSE / SCHWEIZ**

Arjo Switzerland AG  
Fabrikstrasse 8  
Postfach  
CH-4614 HÄGENDORF  
Tél/Tel: +41 (0) 61 337 97 77  
Fax: +41 (0) 61 311 97 42

**SUOMI**

Arjo Scandinavia AB  
Riihitontuntie 7 C  
02200 Espoo  
Finland  
Puh: +358 9 6824 1260  
E-mail: Asiakaspalvelu.finland@arjo.com

**SVERIGE**

Arjo International HQ  
Hans Michelsensgatan 10  
SE-211 20 MALMÖ  
Tel: +46 (0) 10 494 7760  
Fax: +46 (0) 10 494 7761  
E-mail: kundservice@arjo.com

**UNITED KINGDOM**

Arjo UK and Ireland  
Houghton Hall Park  
Houghton Regis  
UK-DUNSTABLE LU5 5XF  
Tel: +44 (0) 1582 745 700  
Fax: +44 (0) 1582 745 745  
E-mail: sales.admin@arjo.com

**USA**

Arjo Inc.  
2349 W Lake Street Suite 250  
US-Addison, IL 60101  
Tel: +1 630 307 2756  
Free: +1 800 323 1245 Institutional  
Free: +1 800 868 0441 Home Care  
Fax: +1 630 307 6195  
E-mail: us.info@arjo.com

**JAPAN**

Arjo Japan K.K.  
東京都港区虎ノ門三丁目7番8号  
ランディック第2虎ノ門ビル9階  
Tel: +81 (0)3-6435-6401  
Fax: +81 (0)3-6435-6402  
E-mail: info.japan@arjo.com

At Arjo, we are committed to improving the everyday lives of people affected by reduced mobility and age-related health challenges. With products and solutions that ensure ergonomic patient handling, personal hygiene, disinfection, diagnostics, and the effective prevention of pressure ulcers and venous thromboembolism, we help professionals across care environments to continually raise the standard of safe and dignified care. Everything we do, we do with people in mind.



ArjoHuntleigh AB  
Hans Michelsensgatan 10  
211 20 Malmö, Sweden  
[www.arjo.com](http://www.arjo.com)

**arjo**

**CE**  
2797